

COSO®
DESIGN

Руководство по эксплуатации Тостер NOVEA T4 (2777) NOVEA T2 (2776)



Браукманн ГмбХ (Braukmann GmbH)

Райффайзенштрассе 9

D-59757 Арнсберг

Тел.: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 99

Факс: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 77

eMail: kundenservice@caso-germany.de

Также Вы сможете найти актуальную последнюю версию инструкции на нашем веб-сайте:

www.caso-germany.de

Номер документа: 2776-277707-07-2020

Возможны ошибки печати и набора. Отклонения изображения от оригинального товара технически возможны.

© 2020 Braukmann GmbH

1	Руководство по эксплуатации.....	4
1.1	Общие положения.....	4
1.2	Информация о данном руководстве.....	4
1.3	Предупредительные указания.....	4
1.4	Ограничение ответственности.....	5
1.5	Защита авторского права.....	5
2	Безопасность.....	6
2.1	Использование по назначению.....	6
2.2	Общие требования техники безопасности.....	6
2.3	Источники опасности.....	8
2.3.1	Опасность ожогов.....	8
2.3.2	Опасность пожара.....	9
2.3.3	Опасность от электрического тока.....	9
3	Ввод в эксплуатацию.....	11
3.1	Информация по безопасности.....	11
3.2	Объем поставки и проверка после транспортировки.....	11

3.3	Распаковка	11
3.4	Утилизация упаковки.....	11
3.5	Требования к месту установки:	11
3.6	Подключение к сети.....	12
4	Конструкция и функциональное назначение	12
4.1	Описание прибора	12
4.2	Панель управления	13
4.3	Заводская табличка.....	13
5	Эксплуатация и функционирование	14
5.1	Использование прибора.....	14
	Приготовление тостов только в переднем слоте.....	15
	Разморозка хлеба 15	
	Разогрев хлеба или уже приготовленного хлеба	15
	Подогрев хлеба 15	
	Подогрев булочек 16	
	Оповещение о готовности тостов	16
6	Чистка и обслуживание	16
6.1	Информация по безопасности.....	16
6.2	Чистка.....	16
7	Утилизация отслужившего прибора.....	17
8	Гарантия	17
9	Технические характеристики	18

1 Руководство по эксплуатации

1.1 Общие положения

Пожалуйста, прочтите информацию, содержащуюся в данном Руководстве по эксплуатации, чтобы быстро ознакомиться с прибором и в полном объеме использовать все его функции.

Ваш тостер прослужит Вам долгие годы при надлежащем использовании и уходе. Желаем приятного пользования!

1.2 Информация о данном руководстве

Данное Руководство по эксплуатации является составной частью Тостера (в дальнейшем именуемого «прибор») и содержит важные указания по вводу в эксплуатацию, технике безопасности, использованию по назначению, а также уходу за прибором.

Руководство по эксплуатации должно всегда находиться вблизи прибора. Его необходимо прочесть всем лицам, осуществляющим:

- Ввод в эксплуатацию
- Обслуживание
- Устранение неисправностей и/или
- Очистку прибора

Сохраните данное Руководство по эксплуатации и при передаче прибора другому лицу передайте вместе с ним Руководство по эксплуатации.

1.3 Предупредительные указания

В данном руководстве используются следующие предупредительные указания:

▲GEFAHR

Опасность

Предупредительное указание этой степени опасности обозначает угрозу опасной ситуации.

Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к смерти или тяжелым травмам.

Во избежание опасности смерти или тяжелых травм людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.

▲WARNUNG

Предупреждение

Предупредительное указание этой степени опасности обозначает возможность опасной ситуации.

Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к тяжелым травмам.

Во избежание опасности травм людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.

▲VORSICHT Осторожно

Предупредительное указание этой степени опасности обозначает возможность опасной ситуации.

Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к легким или умеренно тяжелым травмам.

Во избежание опасности травм людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.

HINWEIS Примечание

Примечание обозначает дополнительную информацию, облегчающую обращение с прибором.

1.4 Ограничение ответственности

Вся содержащаяся в данном Руководстве по эксплуатации техническая информация, данные и указания по установке, эксплуатации и уходу за прибором соответствуют актуальному уровню наших знаний на момент печати и учитывают весь наш опыт и знания.

Сведения, рисунки и описания, содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации, не могут являться основанием для заявления каких-либо претензий. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший вследствие:

- Несоблюдения указаний, содержащихся в Руководстве по эксплуатации
- Использования прибора не по назначению • Неквалифицированного ремонта
- Технических изменений, модификаций прибора • Использования не разрешенных запчастей

Мы не рекомендуем осуществлять какие-либо модификации прибора, в случае модификаций гарантия становится недействительной.

Перевод осуществляется самым добросовестным образом. Однако мы не несем ответственности за ошибки в переводе, даже если перевод был выполнен нами или по нашему заказу. Наши обязательства ограничиваются только оригинальным немецким текстом.

1.5 Защита авторского права

Данная документация защищена авторским правом. Braukmann GmbH сохраняет за собой все права, в том числе право на фотомеханическое воспроизведение, копирование и распространение посредством особых способов (например, обработка данных, носители данных, сети передачи данных), в том числе частичное. Мы оставляем за собой право на внесение содержательных и технических изменений.

2 Безопасность

В данной главе Вы получите важные указания по безопасности при обращении с прибором. Данный прибор соответствует установленным правилам техники безопасности. Однако ненадлежащая эксплуатация прибора может привести к травмам людей и причинению материального ущерба.

2.1 Использование по назначению

Данный прибор предназначен для использования в домашних хозяйствах в закрытых помещениях для

- поджаривания сэндвичей, хлеба, бейглов, английских маффинов и т.п.
- подогрева хлеба или уже поджаренного хлеба

Данный прибор предназначен для использования в домашнем хозяйстве и аналогичных областях, таких, как:

- на кухнях для персонала в магазинах, офисах и других аналогичных коммерческих организациях;
- в отелях типа Bed&Breakfast;
- в фермерских хозяйствах;
- для клиентов в отелях, мотелях и т.п.

Иное использование или использование, выходящие за рамки вышеуказанного, является использованием не по назначению.

▲ WARNUNG

Предупреждение

Опасность вследствие использования не по назначению! При использовании не по назначению и/или использовании, отличном от указанного в Руководстве по эксплуатации, от прибора могут исходить определенные опасности.

Используйте прибор только по назначению.

Соблюдайте принципы и методы, описанные в данном Руководстве по эксплуатации.

Претензии и требования любого рода в связи с ущербом, причиненным вследствие использования прибора не по назначению, исключены.

Все риски несет пользователь.

2.2 Общие требования техники безопасности

HINWEIS

Примечание

Пожалуйста, соблюдайте следующие общие правила безопасности для безопасного обращения с прибором. Перед использованием прибора внимательно прочитайте все инструкции.

Не притрагивайтесь к горячим поверхностям прибора.

Используйте ручку или прихватки.

Во избежание поражения электрическим током не погружайте прибор или его части в воду или иные жидкости.

Детям в возрасте 8 лет и старше разрешается использовать прибор только под контролем или, если они были проинструктированы относительно безопасной эксплуатации прибора и понимают возможные риски.

Операции по очистке и техническому обслуживанию, осуществляемые пользователем, детям разрешается выполнять лишь в том случае, если они старше 8 лет и находятся под контролем со стороны взрослых.

Детям запрещается играть с прибором.

Прибор и его кабель питания необходимо хранить в месте, недоступном для детей младше 8 лет.

Лицам с ограниченными умственными, сенсорными или физическими возможностями или с недостаточным опытом и/или знаниями разрешается использовать прибор только под контролем или, если они были проинструктированы относительно безопасной эксплуатации прибора и понимают возможные риски.

Перед каждым использованием проверяйте прибор, кабель питания и вилку на наличие повреждений. При обнаружении повреждений не используйте прибор. Отправьте прибор в сервисный центр для проведения диагностики и (или) ремонта.

HINWEIS

Примечание

Не используйте нерекондованные производителем запасные части и аксессуары.

Не используйте прибор на открытом воздухе.

Размещайте кабель питания таким образом, чтобы он не имел соприкосновения с горячими поверхностями либо острыми краями.

Не размещайте прибор на либо рядом с горячими газовыми или электрическими горелками или плитами. Не используйте данный прибор не по назначению. Данный прибор оснащен коротким кабелем питания в качестве защиты от возможного получения травм вследствие его спутывания либо стягивания. Кабель питания должен быть расположен таким образом, чтобы он не свисал над столешницей либо рабочей поверхностью, во избежание стаскивания его детьми либо спотыкания об него. Прибор не пригоден для использования со сторонними внешними таймерами либо системами дистанционного управления.
СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

2.3 Источники опасности

2.3.1 Опасность ожогов

▲WARNING Предупреждение

Продукты, приготовленные в приборе, прибор и его поверхности сильно нагреваются во время работы. Во избежание получения ожогов, пожалуйста, соблюдайте следующие правила техники безопасности.

- ▶ Во время работы прибора его доступные поверхности сильно нагреваются.
- ▶ Не дотрагивайтесь до нагревательных элементов прибора. Опасность ожога!
- ▶ Верхняя часть прибора во время и после его использования становится очень горячей. Не храните какие-либо предметы на устройстве.
- ▶ Будьте осторожны при обращении с горячей пищей.

▲WARNING Предупреждение

- ▶ Не передвигайте прибор и не меняйте его местоположение во время его использования. Опасность ожога!
- ▶ Перед очисткой, сборкой или разборкой прибора обязательно давайте ему остыть.
- ▶ Держите прибор вне досягаемости детей во время его работы и какое-то время после, пока поверхности прибора остаются горячими.
- ▶ Не удаляйте замятые ломтики хлеба во время работы прибора. Сперва отключите прибор от сети и дайте ему остыть.

2.3.2 Опасность пожара

▲WARNING Предупреждение

Существует опасность пожара вследствие неправильного использования устройства.

Во избежание опасности пожара следуйте нижеприведенным указаниям по безопасности.

При работе прибора существует опасность возникновения пожара в том случае, если прибор накрыт или касается легковоспламеняющихся материалов, в том числе штор, занавесок, стен и т. д.

Хлеб может гореть, поэтому не используйте тостер вблизи или под горючими материалами, такими как, например, шторы.

2.3.3 Опасность от электрического тока

▲GEFAHR Опасность

Опасность для жизни от электрического тока!

Существует опасность для жизни при контакте с проводами или деталями прибора под напряжением!

Во избежание опасности вследствие электрического тока следуйте нижеприведенным указаниям по безопасности:

- ▶ Не используйте прибор, если его кабель или вилка повреждены, если прибор не работает должным образом, упал или получил повреждения. Во избежание опасности в случае повреждения кабеля или вилки прибора его замена должна осуществляться производителем или его уполномоченным представителем по техническому обслуживанию.

▲GEFÄHR

Опасность

- ▶ Ни в коем случае не открывайте корпус устройства. Существует опасность поражения электрическим током при прикосновении к разъемам и соединительными элементами прибора, находящимися под напряжением, а также при изменении электрической или механической конструкций прибора. Это также может привести к сбоям в работе прибора.

Во избежание поражения электрическим током не погружайте кабель питания, прибор или вилку в воду либо иную жидкость.

Запрещается вставлять в тостер продукты слишком большого размера, а также металлические приборы либо посуду, поскольку это может привести к возгоранию или поражению электрическим током.

Не пытайтесь вынимать продукты из прибора, когда прибор подключен к сети. Никогда не используйте металлические приборы, чтобы вынуть еду из прибора.

Запрещается вносить модификации в вилку прибора. В случае использования удлинителя, используйте заземленный 3-проводной удлинитель с защитным предохранителем.

3 Ввод в эксплуатацию

В данной главе содержатся важные замечания по безопасности во время первоначального ввода прибора в эксплуатацию. Соблюдайте следующие указания, чтобы избежать опасностей и повреждений:

3.1 Информация по безопасности

▲WARNING Предупреждение

Не разрешайте детям играть с упаковочными материалами, поскольку существует опасность удушья.

3.2 Объем поставки и проверка после транспортировки

Как правило, прибор поставляется в следующей комплектации:

- Тостер
- Решетка для подогрева булочек
- Руководство по эксплуатации

HINWEIS Примечание

Проверьте товар на предмет его комплектности и любых видимых повреждений. В случае неполной поставки или повреждений вследствие ненадлежащей упаковки или транспортировки необходимо немедленно уведомить экспедитора, страховую компанию и поставщика.

3.3 Распаковка

Чтобы распаковать прибор, выполните следующие действия:
Извлеките прибор из коробки и удалите упаковочный материал.

3.4 Утилизация упаковки



Упаковка защищает прибор от повреждений во время транспортировки. Упаковочные материалы выбраны таким образом, чтобы они не загрязняли окружающую среду и легко утилизировались, поэтому они пригодны для переработки с целью повторного использования.

Вторичное использование упаковки экономит сырьевые материалы и уменьшает образование отходов. Ненужные упаковочные материалы сдайте в пункт сбора системы вторичной переработки «Зеленая точка».

3.5 Требования к месту установки:

Для обеспечения безопасной и бесперебойной работы устройства, место его установки должно соответствовать следующим требованиям:

- Прибор должен быть установлен на твердой и плоской поверхности.
- Не используйте прибор на открытом воздухе.
- Не используйте прибор рядом с электрическими или газовыми плитами.
- Выбирайте место установки прибора таким образом, чтобы дети не могли достать его.
- Прибор не предназначен для установки на стене либо для встраивания.

-
- Не устанавливайте прибор в горячем, мокром или очень влажном месте либо вблизи легковоспламеняющихся материалов.

3.6 Подключение к сети

- Для обеспечения безопасной и бесперебойной работы прибора при подключении к сети необходимо соблюдать следующие инструкции:
- Прежде чем подключить прибор к сети, сравните технические параметры подключения (напряжение и частоту) на заводской табличке прибора с техническими параметрами Вашей сети. Во избежание повреждений прибора эти параметры должны совпадать.
- Подключение прибора к электросети должно выполняться с помощью максимум 3-метрового, размотанного удлинительного кабеля с поперечным сечением 1,5 мм². Использование многоконтактных штепсельных разъемов или сетевых разветвителей запрещено по причине связанной с этим опасности пожара.
- Удостоверьтесь, что кабель питания не поврежден и не переброшен через горячие и/или остроконечные поверхности.
- Розетка должна иметь предохранитель не менее 16А, отдельный от других потребителей тока.

Электрическая безопасность прибора может быть обеспечена только в том случае, если он подключен к цепи защиты, установленной в соответствии с действующими предписаниями. Питание от розетки без заземления запрещено. В случае сомнений пригласите квалифицированного электрика, который проверит внутреннюю проводку в месте, где вы устанавливаете прибор.

Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный по причине отсутствия или разрыва заземляющего провода.

4 Конструкция и функциональное назначение

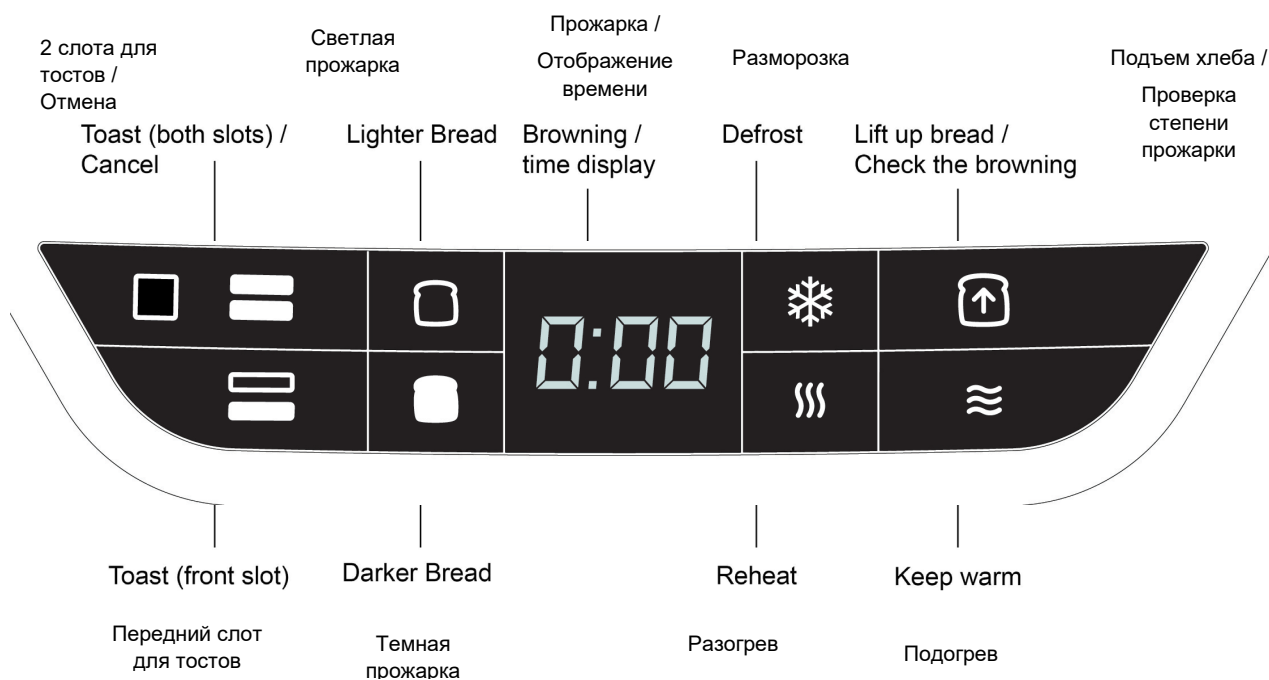
В данной главе Вы получите важные указания по конструкции и функциональному назначению прибора.

4.1 Описание прибора

- 1 широкие слоты 2 микролифт 3 панель управления
4 кабель питания 5 лоток для крошек 6 решетка для подогрева булочек



4.2 Панель управления



4.3 Заводская табличка

Заводская табличка с параметрами подключения и мощности находится на в нижней части прибора.

5 Эксплуатация и функционирование

В данной главе приведены важные замечания по эксплуатации прибора. Соблюдайте следующие инструкции, чтобы избежать опасностей и повреждений:

▲ WARNUNG Предупреждение


Не оставляйте работающий прибор без присмотра.

5.1 Использование прибора

▲ WARNUNG Предупреждение

Никогда не используйте металлические предметы для того, чтобы вытащить хлеб из тостера.



HINWEIS Примечание

Если еда застряла в тостере, встроенная функция автоматического отключения выключит прибор. Отключите прибор от сети и достайте еду. Затем нажмите кнопку  , чтобы перезагрузить прибор.

1. Установите тостер на сухой, ровной и устойчивой поверхности.
2. Подключите вилку к электрической розетке.
3. Загорится голубой световой индикатор, прибор издаст звуковой сигнал и на дисплее отобразятся предыдущие настройки.

HINWEIS Примечание





Если в течение 2 минут с прибором не будет производиться никаких действий, дисплей автоматически погаснет. При последующем нажатии на кнопку дисплей снова загорится.

4. Нажмите кнопку  или  для того, чтобы выбрать нужную степень прожарки. После того, как Вы нажмете на кнопку, уровень прожарки отобразится на дисплее по шкале от 1 (светлый) до 9 (темный). При первом приготовлении тостов выбирайте настройку 5, чтобы отрегулировать дальнейшее приготовление тостов по своему вкусу.



HINWEIS Примечание

ВАЖНО: Перед приготовлением тостов в первый раз, запустите тостер без хлеба на 1 цикл на максимальной степени прожарки (9). От тостера может исходить небольшой дым или запах. Это неопасно для органов дыхания человека и для тостера.








5. Поместите куски хлеба в слоты тостера. В длинный слот может поместиться 2 стандартных куска хлеба, половинка бейгла или английский маффин. Также Вы можете вставить длинные куски ремесленного хлеба горизонтально и поджарить.

-
- После того, как Вы вставили куски хлеба в слоты, нажмите кнопку . Хлеб опустится в тостер и автоматически займет нужное положение. Нажмите кнопку  для того, чтобы начать приготовление в обоих слотах. На дисплее отобразится обратный отсчет времени.
 - Нажимайте кнопку  во время процесса поджаривания, если Вы хотите посмотреть на степень прожарки хлеба. Хлеб поднимется вверх и отсчет времени прекратится. Через 5 секунд хлеб опустится вниз и отсчет времени продолжится.
 - Для отмены процесса поджаривания нажмите на кнопку . Нагревательные элементы будут выключены, а хлеб поднимется вверх. Через 3 секунды тостер издаст 5 звуковых сигналов.



Приготовление тостов только в переднем слоте

- Для того, чтобы готовить тосты только в переднем слоте, сперва нажмите кнопку , а затем – кнопку .


Разморозка хлеба

- Нажмите кнопку  для того, чтобы разморозить и приготовить замороженный хлеб.
- Нажимайте кнопки  или  для того, чтобы увеличить или уменьшить степень прожарки.
- Нажмите кнопку  для того, чтобы начать цикл разморозки и приготовления. Через 3 секунды на дисплее начнется обратный отсчет времени.
- Увеличивайте или уменьшайте степень прожарки, используя кнопки  и .
- Для того, чтобы отменить процесс, нажимайте и удерживайте кнопку  в течение 3 секунд.

Разогрев хлеба или уже приготовленного хлеба

- Сперва нажмите кнопку , а затем – кнопку .
- Через 3 секунды на дисплее начнется обратный отсчет времени.
- В конце процесса приготовления хлеб будет поднят вверх и прибор издаст 5 звуковых сигналов.

Подогрев хлеба

- Для того, чтобы начать процесс подогрева, нажмите на кнопку .
- В конце процесса приготовления хлеб не будет поднят вверх и останется в слоте на 3 минуты.
- В течение 3 минут нагревательный элемент прибора будет работать с перерывами для поддержания более низкой температуры при подогреве. Для

того, чтобы поднять хлеб вверх, Вы можете в любое время нажать кнопку  .



Подогрев булочек

HINWEIS

Примечание

Для подогрева булочек следует использовать только уровень мощности 1.

Оповещение о готовности тостов

- Для того, чтобы активировать или деактивировать звуковые оповещения, одновременно нажимайте и удерживайте кнопки  и  в течение 3 секунд. 2 звуковых сигнала будут означать, что звуковые оповещения активированы, а 1 звуковой сигнал будет означать, что звуковые оповещения деактивированы.

6 Чистка и обслуживание

В данной главе Вы получите важные указания по очистке прибора и уходу за ним. Пожалуйста, следуйте этим указаниям во избежание повреждений по причине неправильной очистки прибора и для обеспечения безотказной эксплуатации.

6.1 Информация по безопасности

▲VORSICHT

Осторожно

Прежде чем приступить к очистке прибора, примите к сведению нижеприведенные указания по безопасности:

Перед очисткой прибора всегда выключайте его и отключайте от сети.

Никогда не погружайте прибор, кабель питания или вилку в воду либо иную жидкость и не помещайте их в посудомоечную машину.

Не используйте для чистки прибора металлическую щетку, абразивные чистящие средства, кухонные очистители, едкие чистящие средства или острые предметы.

6.2 Чистка

Лоток для крошек

1. Лоток для крошек находится в нижней части прибора справа.
2. Для удобства очистки возьмитесь за ручку лотка для крошек и вытяните лоток для крошек из тостера до конца.
3. Удалите крошки из лотка и, при необходимости, протрите его чистой влажной тканью.
4. ВСЕГДА тщательно просушивайте лоток прежде, чем устанавливать его в тостер. При перемещении прибора убедитесь, что лоток полностью и плотно вставлен в прибор.

Внешний корпус прибора

1. Протирайте наружные поверхности тостера, отключенного от сети и охлажденного, слегка увлажненной мягкой тканью или губкой, а затем вытирайте тканью или бумажным полотенцем.
2. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ сильные и абразивные чистящие средства, поскольку они могут поцарапать поверхность прибора и НИКОГДА не распыляйте чистящие

спреи непосредственно внутрь прибора.

3. Любое иное обслуживание прибора должно выполняться квалифицированными специалистами.

7 Утилизация отслужившего прибора

Отслужившие электрические и электронные приборы содержат ценные материалы. Однако они также содержат вредные материалы, которые были необходимы для их функционирования и безопасности.



В остаточных отходах или при неправильном обращении они могут быть опасны для здоровья людей и окружающей среды.

Поэтому ни в коем случае не выбрасывайте отслуживший прибор в остаточные отходы.

HINWEIS

Примечание

Для утилизации отслуживших электрических и электронных приборов воспользуйтесь услугами пункта сбора, организованного в месте Вашего жительства. При необходимости соответствующую информацию можно получить в городском муниципалитете, службе вывоза мусора или у продавца.

Убедитесь в том, что отслуживший прибор до утилизации хранится в недоступном для детей месте.

8 Гарантия

Мы предоставляем на данный продукт гарантию 24 месяца с момента покупки, которая распространяется на дефекты материалов и производственные дефекты.

Ваши права гарантированы в соответствии с § 439 и далее. BGB-E это не затрагивает.

Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате неправильного обращения или использования прибора, а также на неисправности, которые оказывают незначительное влияние на функции или стоимость прибора, расходные материалы и повреждения при транспортировке, поскольку мы не несем за них ответственность, а также за убытки, возникшие в результате ремонта, выполненного не авторизованными сервисными центрами. Данный прибор предназначен для использования в домашних условиях и имеет соответствующий уровень производительности. Любое коммерческое использование данного прибора является гарантийным случаем только в той мере, в которой оно было бы сопоставимо с ситуациями, возникающими при использовании в домашних условиях. Прибор не предназначен коммерческого использования. В случае обоснованных жалоб мы по своему усмотрениюотремонтируем неисправное устройство либо заменим его на исправное.

О неисправностях следует сообщать в течение 14 дней с момента доставки. Все дальнейшие претензии исключены. Для того, чтобы воспользоваться гарантией, пожалуйста, свяжитесь с нами перед возвратом устройства (всегда предоставляйте нам документы, подтверждающие факт покупки).

9 Технические характеристики

Наименование прибора	Тостер NOVEA T4 / T2
Артикул	2777 / 2776
Технические параметры подключения	220 В - 240 В; 50 / 60 Гц
Потребляемая мощность	1340 Вт - 1600 Вт / 800 WBт
Внешние габариты (Ш x В x Г):	38,5 x 27,5 x 20 см (T4) / 28 x 19,5 x 19,5 см (T2)
Вес нетто	2,9 кш (T4) / 2,1 кг (T2)